

Hanyu Guoji
Jiaoyu Daolun

汉语国际教育导论

教育部教学改革重点项目

——「文化原典导读与本科人才培养」成果



傅其林 邓时忠 甘瑞瑗 主编



重庆大学出版社
<http://www.cqup.com.cn>

图书在版编目(CIP)数据

汉语国际教育导论/傅其林,邓时忠,甘瑞瑗主编.

—重庆:重庆大学出版社,2014.9

高等院校汉语言文学专业系列教材

ISBN 978-7-5624-8540-7

I. ①汉… II. ①傅…②邓…③甘… III. ①汉语—
对外汉语教育—研究 IV. ①H195

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第188318号

汉语国际教育导论

主 编 傅其林 邓时忠 甘瑞瑗

策划编辑:贾 曼 雷少波 林佳木

责任编辑:李桂英 庞国栋 版式设计:雷少波

责任校对:邹 忌 责任印制:赵 晟

*

重庆大学出版社出版发行

出版人:邓晓益

社址:重庆市沙坪坝区大学城西路21号

邮编:401331

电话:(023) 88617190 88617185(中小学)

传真:(023) 88617186 88617166

网址:<http://www.cqup.com.cn>

邮箱:fxk@cqup.com.cn(营销中心)

全国新华书店经销

万州日报印刷厂印刷

*

开本:787×1092 1/16 印张:16.25 字数:346千

2015年2月第1版 2015年2月第1次印刷

印数:1—3 000

ISBN 978-7-5624-8540-7 定价:33.00元

本书如有印刷、装订等质量问题,本社负责调换

版权所有,请勿擅自翻印和用本书

制作各类出版物及配套用书,违者必究

高等院校汉语言文学专业系列教材编委会

主 编 曹顺庆

编 委(按拼音排序)

曹顺庆 邓时忠 冯宪光 付飞亮

付晶晶 傅其林 干天全 靳明泉

李 凯 廖思湄 刘 荣 刘 迅

刘 颖 刘文勇 马 睿 孙纪文

王 进 王友亮 魏 红 鲜丽霞

肖伟胜 谢建英 熊伟业 徐 蔚

徐行言 徐希平 阎 嘉 杨红旗

杨亦军 杨颖育 赵渭绒 支 宇

主编助理 李 菲

《汉语国际教育导论》 编委会

Valeria Petrone(四川大学)

邓时忠(西南财经大学)

杜晓莉(四川大学)

方智颖(四川大学)

何宝璋(美国圣十字学院)

解 黎(四川师范大学)

康 健(西华师范大学)

李 菲(四川大学)

李 淼(四川师范大学)

梁 京(四川信息工程学院)

罗艺雪(四川大学)

孙 琳(西南大学)

魏 红(云南师范大学)

杨颖育(四川师范大学)

袁 喆(四川大学)

詹海玉(宜宾学院)

周仁平(四川大学)

朱其智(中山大学)

陈 侠(四川大学)

邓文斌(西南民族大学)

范水平(江西师范大学)

傅其林(四川大学)

黄 洁(重庆师范大学)

金孝真(韩国又松大学)

郎 斌(四川师范大学)

李 莉(西南交大)

李玉凤(四川大学)

刘 颖(四川大学)

母皓元(四川大学)

肖达娜(四川师范大学)

徐 亮(内江师范学院)

俞志强(美国纽约城市大学)

翟 汛(武汉大学)

张戎茸(四川师范大学)

朱 姝(四川大学)

总序

这是一套以原典阅读为特点的新型教材,其编写基于我们较长时间的教改研究和教学实践。

有学者认为,中国当代几乎没有培养出诸如钱钟书、季羨林这样学贯中西的学术大师,以至钱钟书在当代中国,成了一个“高山仰止”的神话。诚然,钱钟书神话的形成,“钱学”(钱钟书研究)热的兴起,有着正面的意义,这至少反映了学界及广大青年学子对学术的景仰和向往。但从另一个角度看,也可以说是中国学界的悲哀:偌大一个中国,两千多万在校大学生,当钱钟书、季羨林等大师级人物相继去世之后,竟再也找不出人来承续其学术香火。问题究竟出在哪里?造成这种“无大师时代”的原因无疑是多方面的,首先是我们的教育(包括初等教育与高等教育)。我们的教育体制、课程设置、教学内容、教材编写等方面,都出现了严重的问题,导致了我们的学生学术基础不扎实,后续发展乏力。仅就目前高校中文学科课程设置而言,问题可总结为四个字:多、空、旧、窄。

所谓“多”是课程设置太多,包括课程门类多、课时多、课程内容重复多。不仅本科生与硕士生,甚至与博士生开设的课程内容也有不少重复,而且有的课程如“大学写作”“现代汉语”等还与中学重复。于是只能陷入课程越设越多,专业越分越窄,讲授越来越空,学生基础越来越差的恶性循环。其结果就是,中文系本科毕业的学生读不懂中国文化原典,甚至不知《十三经》为何物;外语学了多少年,仍没有读过一本原文版的经典名著。所以,我认为对高校中文课程进行“消肿”,适当减少课程门类、减少课时,让学生多有一些阅读作品的时间,是我们进行课程和教学改革的必由之路和当务之急。

所谓“空”,即我们现在的课程大而化之的“概论”“通论”太多,具体的“导读”较少,导致学生只看“论”,只读文学史以应付考试,而很少读甚至不读经典作品,以致空疏学风日盛,踏实作风渐衰。针对这种“空洞”现象,我们建议增开中国古代原典和中外文学作品导读课程,减少文学史课时。教材应该搞简单一点,集中讲授,不要什么都讲,应倡导启发式教育,让学生自己去读原著,读作品。在规定的学生必读书目的基础上,老师可采取各种方法检查学生读原著(作品)情况,如抽查、课堂讨论、写读书报告等。这既可养成学生的自学习惯,又可改变老师满堂灌的填鸭式教育方式。

所谓“旧”,指课程内容陈旧。多年来,我们教材老化的问题并没有真正解决,例如,现在许多大学所用的教材,包括一些新编教材,还是多年前的老一套体系。陈旧的教材体系,造成了课程内容与课程体系不可避免的陈旧,这应当

引起我们的高度重视。

“窄”，也是一个亟待解决的问题。自20世纪50年代以来，高校学科越分越细，专业越来越窄，培养了很多精于专业的“匠”，却少了高水平的“大师”。现在，专业过窄的问题已经引起了国家教育部的高度重视。拓宽专业口径，加强素质教育，正在成为我国大学人才培养模式的一个重要改革方向。中文学科是基础学科，应当首先立足于文化素质教育，只要是高素质的中文学科学生，相信不但适应面广，而且在工作岗位上更有后劲。

纵览近代以来的中国学术界，凡学术大师必须具备极其厚实的基础，博古通今，学贯中西。而我们今天的教育，既不博古，也不通今；既不贯中，也不知西。这并不是说我们不学古代的东西，不学西方的东西，而是学的方式不对。《诗经》《楚辞》《论语》《史记》我们大家多少都会学一点，但这种学习基本上是走了样的。为什么是“走了样”的呢？因为今天的教育，多半是由老师讲时代背景、主要内容、艺术特色之类“导读”，而不是由学生真正阅读文本。另外，所用的读本基本是以“古文今译”的方式来教学的，而并非让同学们直接进入文化原典文本，直接用文言文阅读文化与文学典籍。这样的学习就与原作隔了一层。古文经过“今译”之后，已经走样变味，不复是文学原典了。诚然，古文今译并非不可用，但最多只能作为参考，要真正“博古”，恐怕还是只有读原文，从原文去品味理解。甚至有人提出，古文今译而古文亡，一旦全中国人都读不懂古文之时，就是中国文化危机之日。其实，这种危机状态已经开始呈现了，其显著标志便是中国文化与文论的“失语症”。更不幸的是，我们有些中青年学者，自己没有真正地从原文读过原汁原味的“十三经”或“诸子集成”，却常常以批判传统文化相标榜，这是很糟的事情，是造成今日学界极为严重的空疏学风的原因之一。传统文化当然可以批判，但你要首先了解它，知晓它，否则你从何批判呢？“告诸往而知来者”，“博古”做不好，就不可能真正“通今”。

那我们在“贯西”上又做得如何呢？在我看来，当今中国学术界、教育界，不但“博古”不够，而且“西化”也不够，准确地说是很不够！为什么这样说呢？详观学界，学者们引证的大多是翻译过来的“二手货”，学生们读的甚至是三手货、四手货。不少人在基本上看不懂外文原文或者干脆不读外文原文的情况下，就夸夸其谈地大肆向国人贩卖西方理论，“以己昏昏，使人昭昭”。这种状况近年来虽有所改善，但在不少高校中仍然或多或少地存在着。一些中文系学者仍然依赖译文来做研究（我并非说不可以参照译文来研究，而是强调应该尽量阅读和参照原文），我们不少学生依然只能读着厚厚的“中国式”的西方文论著作。在这种状况下怎么可能产生学贯中西的学术大师？

这种不读原文（包括古文原文与外文原文）的风气，大大地伤害了学术界与教育界，直接的恶果，就是空疏学风日盛，害了大批青年学生，造就了一个没有学术大师的时代，造成了当代中国文化创新能力的严重衰减。

基于以上形势和判断，我们在承担了“教育部教学改革重点项目——文化原典导读与本科人才培养”的教改实践和研究的基础上，立足“原典阅读”和夯实基础，组织了一批学科带头人、教学名师、著名学者、学术骨干，为培养高素质的中文学科人才，群策群力，编写了这套新型教材。这套教材特色鲜明，立意高远，希望能够秉承百年名校的传

统,再续严谨学风,为培养新一代基础扎实、融汇中西的创新型人才而贡献绵薄之力。

本教材第一批共九部,分别由各学科带头人领衔主编,他们是:四川大学文科杰出教授、教育部社科委员、985 创新平台首席专家项楚教授,四川大学文科杰出教授、教育部长江学者、国家级教学名师曹顺庆教授,原伦敦大学教授、现任四川大学符号与传播研究中心主任赵毅衡教授,以及周裕锴、谢谦、刘亚丁、俞理明、雷汉卿、张勇(子开)、李怡、杨文全等教授、博士生导师。

本丛书第一批九部出版以来,被多所学校选作本科生、研究生的教材,或者入学考试的参考书目,读者反响良好。目前第一批已经全部安排重印或者修订,以期精益求精。同时,在出版社的倡议和推动下,我们启动了第二批教材的编写工作。此次编写依然由我担任总主编,在第一批书主编的基础上,第二批书的主编人员既有著名学者、美学家冯宪光教授,也有一些中青年专家,如四川大学文新学院的傅其林教授,四川大学海外教育学院的刘荣教授。需要特别指出的是,第二批的编写工作与第一批不同是,主编及编写人员的组织遴选上不限于四川大学,而是将兄弟院校一些有专长、有影响的学者邀请来一起做。如,四川师范大学文学院院长李凯教授、西南交通大学艺术与传播学院徐行言教授、西南民族大学文学院院长徐希平教授、西南大学文学院副院长肖伟胜教授、成都理工大学传播科学与艺术学院院长刘迅教授、西南财经大学邓时忠教授等。相信通过这些新生力量的加入,丛书第二批将更能代表和体现教学的需要,更好地服务教学实践。

曹顺庆

2014年7月于四川大学

前言

虽然汉语国际教育专业的硕士培养 2006 年才开始启动,但是在汉语国际传播与推广方面已经作出了一些突出成绩,尤其是在短短几年内培养了一大批高层次、实践性、国际性的汉语师资队伍,逐步改变了学术型汉语教师的培养理念。不过,在汉语国际教育本科生培养方面,培养理念、师资素养、课程设置、课堂教学、教材建设、实践环节等方面仍处于探索阶段,尤其是针对不同学校、不同层次的汉语国际教育本科生的培养模式还亟待进一步探索。《汉语国际教育导论》作为汉语国际教育的本科生教材,立足于教育部本科专业之名称由“对外汉语”调整为“汉语国际教育”的精神,教材的基本编写理念突出了基础性、原典性、国际性三大原则。

一、基础性

《汉语国际教育导论》属于汉语国际教育本科层次的基础性教材,因此基础性是编写理念的核心思路之一。教材具体体现本科生初级阶段的接受心理特性,提供专业基本知识与能力的概览,让本科生初步把握汉语国际教育的基本面貌,为进一步专业知识学习与教学实践能力培养作准备。

学习对象是教材首先考虑的问题。本教材适用于刚刚进入大学学习汉语国际教育专业的本科生,这些学生的接受心理尚处于高中的知识储备与能力水平,同时对汉语国际教育专业充满期待和潜在的兴趣,但是对本专业又基本上是茫然的。我们凭借多年给四川大学“对外汉语”专业授课以及与该专业同学的交流发现,多数学生的专业意识较为薄弱,学汉语不如中文系学生,学外语不如外语系学生。此中原因颇为复杂,不仅在于教师、培养方案、课堂教学等因素,还在于专业引导教材的缺乏,尤其是适合高中水平到大学初级阶段的专业引导教材的缺乏。基于此,《汉语国际教育导论》强调“导论”特性,试图把刚进入大学的本科生引入汉语国际教育的殿堂,“走马观花”地展示汉语国际教育的广阔场景。在编写过程中,我们设置本专业核心的领域,让学生“浏览”汉语国际教育涉及的点与面,让他们置身在一个较为具体的、多面的专业世界。本教材分为八章,除了教育学、心理学、语言教学、第二语言教学等普遍的问题,主要涉及汉语国际教育教师素质、课堂教学、汉语国际教育教材、汉语习得、评估与测试、历史与未来等问题。这些领域的选取考虑到汉语国际教育的国内外现状所呈现出来的问题。譬如汉语国际教育教师素质以往常常被忽视,近年来成

为突出的问题,这不仅是全球汉语教师的问题,更是我们培养的学生如何成为合格乃至优秀的汉语教师的重要因素。2012年6月四川大学与美国纽约城市大学等在成都联合召开的“第十一届国际汉语教学学术研讨会”的大会主题确立为“汉语国际教育师资”,此主题得到国内外与会专家的肯定,并对此进行了深入研讨。又譬如,关于“课堂教学”,我们选取汉语国际教育最基本的教学课型与教学方法,主要有“汉字教学”“语法教学”“口语及语音教学”“文化教学”“计算机辅助汉语教学”等,既有传统的教学模式的延续,也有最新的教学方法的展示。

为了适应初学者的接受心理并满足其专业期待视野,本教材注重以“概述”来实现“导论”的意义。教材每一章首先简要概述本章所涉及的基本领域,勾勒其简单的历史,概括几个主要领域的成果成效,目的是让学生尽快把握相应领域的重点,篇幅一般在1000字左右,语言力求简洁,有概括性。譬如第六章“汉语国际教育的国别化”,编者在概述中总结:“语言本身的差异与不同国家间社会文化的差异,决定了‘国别化’是当前汉语国际教育所面临的重要课题。本章主要概述了美国、意大利、法国、韩国等国家的汉语教育历史与现状,并强调加强国际交流与合作,学习他国先进的理论,吸取新的研究成果和经验教训,才能针对不同国家的民情、国情和地情,制定出不同的汉语国别化教育对策,从而使汉语全面、丰富、完整地走向世界。”每一章下面的每一节也首先是概述,篇幅一般在1500字左右,简要地勾勒该节最主要的几个问题,没有详细分析和逻辑论证,力求减小初学者的难度系数,为他们形成专业知识的基本框架,实现“导论”奠定课程专业基础之目的。

二、原典性

原典性是《汉语国际教育导论》教材编写的另一个重要理念,也是本教材最具创新之点。

本教材之所以强调原典性,原因有二。一是为实践四川大学文学与新闻学院近二十年来的本科教学理念:重视原典教学与本科生人才培养。四川大学文学与新闻学院通过教学改革与多年的教学实践探索出基于原典的教学理念,已经在国内产生了重要影响。在汉语国际教育领域,我们已经编写了《现代汉语》《语言学概论》等原典教材,但是真正切入汉语国际教育的原典教材还在进行中,《汉语国际教育导论》教材就是此过程中之一部,今后还会陆续出版相关的教材。我们的汉语国际教育专业本科生录取分数多年处于学院最高的重点分数线上,常常超过中文录取分数线,甚至超过基地班,学生较为优秀。他们处于研究型大学的研究学院和学科并受其教育理念的影响,不能简单地学知识和教学技能,还需要知识结构的创造性更新与教学教育理念的创造性实践,以成为卓越的汉语国际教育师资队伍为目标。这就需要接触与学习本专业的原典文献,原汁原味地领略汉语国际教育专业的重要领域与关键问题。二是关于汉语国际教育本身的问题。虽然汉语国际教育经过几十年的发展,实践经验与教育理论取得了一定成效,但是总体

上看,这还是一门相当年轻的学科,专业性没有得到很好的建设。这其中的原因之一便是经典文献缺乏,就连一般的大学老师也处于摸索阶段,更别说刚刚入门的大学生了。虽然汉语热不断升温,但是汉语国际教育的专业化始终是一个瓶颈问题,因为这里面涉及太多的学科,譬如教育学、心理学、语言学、应用语言学、管理学、伦理学、汉语知识、跨文化交际等。似乎每个能够说汉语的中国人皆可教汉语,并能够总结出自己一套经验模式。有实践经验的人能够无师自通,一个长期在国外教汉语的人即使不学“现代汉语”也能够赢得较好的声誉。但是专业建设,优秀的汉语国际教育人才的培养不能随意,而是需要专业经典的建构。学生在学习经典文献、经典教育模式的过程中不断走向成熟,所以,我们在教材的编写中重视汉语国际教育的原典文献,崇尚所谓“恒久之至道,不刊之鸿教”。我们力求从众多汉语国际教育的历史足迹中寻觅经典的引领意义,也许这些原典还够不上严格意义的经典,但是我们尝试建构一种本专业的经典,让本科生快速地了解汉语国际教育领域的知名专家、重要的理论贡献、有效的教学教育实践模式,启迪本科生沿着原典文献开启的空间继续拓展,形成具有汉语教育特色的第二语言教学,而不是紧随西方模式。经典立足于高位,学生也容易在高位上思考问题,实践教学理念,而不是低水平地重复。

基于此,《汉语国际教育导论》经过具有多年汉语国际教育经验和研究成果的高校教师反复琢磨、讨论、筛选,确定了30篇左右的国内外的原典文献,每篇的字数在6000字左右。这些原典文献作者有中国的吕必松、刘珣、陆剑明、李培元、赵金铭、崔希亮、周小兵、石锋、陈绂等,也有美国的桑代克(Edward Lee Thorndike)、哈德利(Alice Omaggio Hadley)、库玛(Kumaravadivelu)、萨姆瓦(Samovar)、吴伟克(Galal Walker)、罗云(Claudia Ross)、卜德(Derk Bodde)、何宝璋、温晓红、祖炳民等,法国的白乐桑(Joël Bellassen),瑞典的汉学家高本汉(Bernhard Karlgren),意大利的图莉安(Antonella Tulli),韩国的孟柱亿,捷克的夸美纽斯(Comenius)等。原典的选取原则是具有历史性或者代表性、重要性、新颖性的文献。“原典”之“原”突出原汁原味,从语言来说,主要是汉语文献和英文文献;“原典”之“典”则突出文献的代表性、普遍性。在每一节的概述之后就是原典文献,为了让学生较为容易地进入原典世界,在原典之前有简单的介绍。

三、国际性

汉语国际教育专业相对于以往的“对外汉语专业”,更注重国际性,更关注世界汉语教育教育的最新发展趋势与全球化局势。根据最近几年孔子学院发展与建设状况,国外汉学发展的最新成果以及对国外中小学、大学、培训机构的汉语教育的基本把握,《汉语国际教育导论》在基础性上突显原典性,在汉语国际教育的全球化新趋势下,强调编写的国际性原则,呈现全球化语境下世界汉语教育的多姿多彩的景观。因此,《汉语国际教育导论》没有把多样性的世界汉语教育纳入一个统一的不变的原则或者理念,亦非站在一种立场来批判其他立场的教育教学理念,而是充分地植入本土化、国别化的汉语教

育教学,给本科生和教材使用者更多的自我评价和琢磨思考的空间。

国际性原则是两方面的。一是体现出汉语教育的全球性发展的趋势。从英语世界到法语、斯拉夫语、德语、意大利语、西班牙语等世界,汉语教育雨后春笋般涌现,汉语在一些西方国家跃居第二外语学习之首位。亚洲、非洲的不少国家的汉语教育也呈现出兴盛势头,尤其是东南亚国家以华文教育带动的汉语教学,成为所在国家的教育教学体系的有机组成部分。本教材对全球化的汉语教育教学现状与态势颇为重视,力图为学生展示汉语国际传播的总体格局,同时也反映一些具体的困境与困惑。二是体现为对多元本土化的汉语教育教学的国别化特征的彰显。国际性、全球化涉及到普遍性的发展趋势,关涉汉语教育教学的普及,关涉汉语教学理念、教学模式与方法的普遍化、规律化。但是富有成效的汉语教学又是本土化的,不同国家和地区的汉语教学具有不同的特点,具有政治体制、教育政策与体制、文化背景、社会生活方式的诸多差异。因此,汉语国际教育不论是所在国家和地区教师还是中国教师必须考虑国别化问题。

事实上,汉语教育教学的国别化探讨与实践是近年来的重要问题之一。我们在2008年参加国家“汉办”与加拿大英属哥伦比亚大学(UBC)联合举办的有关汉语国际教育专业硕士学位培训的过程中,较为清醒地认识到汉语教学不能完全按照西方的语言学理论、语言教学理论、第二语言教学理论来实践。我们在与美国的何宝璋、俞志强、刘乐宁教授,韩国的甘瑞瑗教授,新加坡的刘宏教授,俄罗斯的斯特洛夫斯基等的交流中,意识到汉语国际教育本土化的重要性与迫切性。四川大学近年招收了一批国外的汉语国际教育专业硕士生,2013年又与韩国又松大学联合招收培养汉语国际教育专业硕士生。我们的硕士培养经验提供了一个重要的启示:本科生的汉语国际教育的本土化推进势在必行。我们认为,本土化的推进是汉语国际教育本科生培养走向成熟的重要标志。本教材通过本土化的具体举措来彰显国际性,以国别化思路凸显和充实汉语国际教育培养的国际性目标。在具体的编写方面,我们用三章来突出汉语国际教育的国别化问题,份量几乎占到教材的一半。第四章为“汉语国际教育教材”,主要突出了中国大陆汉语教材的状况与特点、美国汉语教材的特点、法国汉语教材的特点,突出中国学者李培元等编写的《基础汉语课本》,罗云、何宝璋等人编写的最新美国大学汉语教材《现代汉语课程》以及法国汉学家白乐桑编写的《汉语语音文字启蒙》的代表性。第五章为“汉语作为第二语言的习得”,在普遍性的视野中突出了北美学生汉语习得的特点、欧洲学生汉语习得的特点以及亚洲非中国学生的汉语习得特点。第六章为“汉语国际教育的国别化概览”,从总体上概括了美国汉语教育状况、法国汉语教育状况、意大利汉语教育状况、韩国汉语教育状况。在本土化、国别化的原典选择过程中,我们选了一些国内的代表性研究成果,但是主要是本土的汉语国际教育专家的原典,以突出国别化的原汁原味,如美国祖炳民的《中文教学在美国》、法国白乐桑的《法国汉语教学历史沿革与现状》、意大利图莉安(Antonella Tulli)的《意大利汉学研究的历史》、韩国孟柱亿的《韩国汉语教育的现状与未来》等。

《汉语国际教育导论》是集体探索而编写的成果,编写团队体现了一定的国际性。教材的编委包括美国的何宝璋、俞志强,韩国的甘瑞瑗、金孝真以及意大利的莉丽(Valeria

前 言

Petrone)博士,中国武汉大学、中山大学、西南大学、西南财经大学等著名高校的翟汛、邓时忠、魏红、朱其智、邓文斌、杨颖育、康健等学者以及四川大学的编写团队。虽然在具体的编写过程中,对基础性、原典性和国际性方面的遴选与把握还存在诸多不足和疏漏之处,但是编写团队为四川大学的汉语国际教育本科层次的教材编写的探索做出了一些奠基性工作。当然,具有四川大学培养特色的《汉语国际教育导论》是否富有成效,还需要我们的老师和学生在今后的教学实践中去验证。

《汉语国际教育导论》编写组

2014年6月

目 录

第一章 教育学、心理学及语言教学

第一节 教育学	2
夸美纽斯:《大教学论》(选读)	4
第二节 心理学	9
桑代克:《教育心理学》(选读)	11
第三节 语言教学	14
哈德利:《在语境中教语言》(选读)	15
第四节 第二语言教学	20
库玛:批判课堂的话语分析	22

第二章 汉语国际教育教师素质与能力

第一节 汉语基础知识	32
周小兵:汉语第二语言教学语法的特点	33
第二节 教师的学科意识与素养	39
陆俭明:汉语教员应有的意识	40
第三节 跨文化交际	44
Samovar, Porter, and Mc Daniel:《跨文化交际学》(选读)	45
第四节 课堂组织与管理	51
闻亭、常爱军、原绍锋:课堂管理概说	53
第五节 中国文化基础	59
Derk Bodde:中国文化建构的主导观念	60

第三章 汉语国际教育课堂教学

第一节 汉字与词汇教学	70
-------------------	----

高本汉:《汉语的本质和历史》(选读)	72
第二节 听力教学	77
Meng Yeh: Enhance the Listening Comprehension in Mandarin: Designing Active Listening Activities	79
第三节 语法教学	83
陆俭明:“对外汉语教学”中的语法教学	85
第四节 语音教学	91
石锋:汉语语音教学笔记	93
第五节 计算机网络辅助教学	102
Zheng-sheng Zhang: CALL For Chinese-Issues And Practice	103
第六节 文化教学	111
吴伟克: The Pedagogy of Performing Another Culture	112

第四章 汉语国际教育教材

第一节 中国大陆汉语国际教育教材	120
李培元:基础汉语课本(选读)	122
第二节 美国汉语教材	130
The Routledge Course in Modern Mandarin Chinese	132
第三节 法国汉语教材	141
白乐桑: <i>A Key to Chinese speech and writing</i>	142

第五章 汉语作为第二语言的习得

第一节 北美学生汉语习得	150
温晓虹:主题突出与汉语存现句的习得	151
第二节 欧洲学生汉语习得	161
崔希亮:欧美学生汉语介词习得的特点及偏误分析	162
第三节 亚洲学生汉语习得	171
陈绂:日本学生书写汉语汉字的讹误及其产生原因	172

第六章 汉语国际教育的国别化概览

第一节 美国汉语教育	182
John B. Tsu, “The Teaching of Chinese in Colleges and Schools of the United States”	183
第二节 法国汉语教育	188
白乐桑: 法国汉语教学历史沿革与现状	190
第三节 意大利汉语教育	194
图莉安: 意大利汉学研究的历史(十九世纪之前)	195
第四节 韩国汉语教育	201
孟柱亿: 韩国汉语教育的现状与未来	202

第七章 汉语国际教育水平测试与等级标准

第一节 汉语国际教育水平测试	212
刘珣: 试谈汉语水平测试	213
第二节 汉语国际教育等级标准	218
《汉语水平等级标准与语法等级大纲》选读	219

第八章 汉语国际教育的历史、现状与未来

第一节 汉语国际教育历史	228
吕必松: 《对外汉语教学发展概要》(选读)	230
第二节 汉语国际教育现状与未来	235
赵金铭: 国际汉语教育研究的现状与拓展	236

第一章 教育学、心理学及语言教学

从事汉语国际教育首先需要了解与其相关的一些学科理论和基本概念,如教育学、心理学以及与语言教学相关的理论。

什么是教育学?教育学是以教育现象、教育问题为研究对象,归纳总结人类教育活动的科学理论与实践,探索解决教育活动产生、发展过程中遇到的实际教育问题,从而揭示出一般教育规律的一门社会科学。它研究的对象是人类教育现象和问题,以及教育的一般规律,是研究教育、社会、人之间和教育内部各因素之间内在的本质联系和关系的科学,具有客观性、必然性、稳定性、重复性。具体的研究对象如教育与社会政治、经济、科技、文化、人口、环境等之间的关系;教育活动与人的发展之间的关系;教育内部的学校教育、社会教育、家庭教育之间的关系;初等教育、中等教育、高等教育之间的关系;学校教育中教育目标与教学、课外教育之间的关系;教育、教学活动中智育与德、体、美、劳诸育之间的关系;智育中教育者的施教与受教育者的受教之间的关系;学生学习活动中学习动机、学习态度、学习方法与学习成绩之间的关系;高等教育结构、专业设置、课程设置的关系等,这些关系都存在着规律性联系。教育学的任务就是探讨、揭示种种教育的现象和问题,揭示教育的一般规律。

什么是心理学?心理学是一门研究人类及动物的心理现象、精神功能和行为的科学,包括基础心理学与应用心理学两大领域。基础心理学是心理学的基础学科,研究心理学基本原理和心理现象的一般规律。它涉及的领域包括心理的实质和结构,心理学的体系和方法论问题,以及感觉知觉与注意,学习与记忆,思维与言语,情绪情感与动机意识,个性倾向性与能力、性格、气质等一些基本的心理现象及其有关的生物学基础。基础心理学也包括物理学方法的研究,包括实验设计、心理测量和各种具体的研究方法。目前,基础心理学的发展与脑科学、计算机科学结合的趋势十分明显。心理与大脑的关系成为基础心理学的核心问题。由于人们在工作及生活方面的需要,多种主题的相关研究领域形成了应用心理学学科。应用心理学研究心理学基本原理在各种实际领域的应用,包括工业、工程、组织管理、市场消费、社会生活、医疗保健、体育运动、军事、司法、环境、

教育等各个领域。随着经济、科技、社会和文化迅速发展,应用心理学有着日益广阔的前景。

作为教育学和心理学的交叉学科,教育心理学是主要研究学校教与学情境中人的各种心理活动及其交互作用的运行机制和基本规律的科学。有效的教育教学需要懂得教育教学过程中师生双边活动的心理规律,整个系统过程包括学生、教师、教学内容、教学媒体和教学环境五个要素。

语言教学研究则是以语言学、心理学、教育学等为主要理论基础,以培养、提高受教育者的语言能力为重要目的的科学研究活动。语言教学与其他教学活动一样,有其特定目的、计划和方法,是教育活动的重要组成部分。在国外,对语言教学的说法有很多种,常见的有教育语言学(educational linguistics)、外语教育(foreign language education)、外语教学(foreign language teaching)、应用语言学(applied linguistics)等。

以下四节将分别是教育学、心理学、语言教学、第二语言教学等方面涉及的一般理论及其原典文献。

第一节 教育学

一、概述

教育既是一种永恒的社会现象,又是一个有自身特点的社会活动领域。广义的教育泛指能增进人们的知识技能、改变人们的思想和行为的活动,它包括家庭教育、学校教育和社会教育等基本形式。狭义的教育一般是指学校教育,它是根据社会政治、经济、文化发展的需要和学生身心发展规律及年龄特征,有目的、有计划、有组织地对受教育者施加影响,培养人才的过程。因此,教育学是以教育现象、教育问题为研究对象,归纳总结人类教育活动的科学理论与实践,探索解决教育活动产生、发展过程中遇到的实际教育问题,从而揭示出一般教育规律的一门社会科学。

1. 教育功能

教育功能指的是教育在与人及周围环境相互联系与影响中所发挥的作用。从教育作用的对象来看,教育功能可分为个体发展功能和社会发展功能。个体发展功能是指教育具有维系个体的生存与发展的作用。教育的社会功能表现在教育对其他社会子系统的作用,包括经济、政治、文化、人口和生态方面。

2. 教育目的

教育目的是人们对受教育者的期望,不同的人对教育的期望不尽相同。就同一时代而言,教育目的具有代表不同层面追求的层次结构和相应功能。就不同时代而言,教育目的具有时代赋予的历史使命和理想追求。